

Emmanuel



Welcome to Our Lady of Mercy

PARISH LEADERSHIP

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate Pastor
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate Pastor

DEACON COUPLES

Uriol & Leocadia Rodriguez
Robert & Pamela Janega
Francisco & Hermelinda Rivera
Aurelio & Mercedes Garcia
Efrain & Mercedes Lopez
Ramiro & Hilda Carrion
Allan & Avelina Origenes
Juan Carlos Diaz

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 5:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Office schedule:

Monday and Thursday from 9:00am to 5:00pm
Friday, from 2:00pm to 5:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel: 3043 N. Francisco Ave.)

Bienvenidos a Nuestra Señora de la Merced

LÍDERES PASTORALES

Rev. Joseph Tito, Administrador
Rev. Pedro Campos, Vicario Asociado
Rev. Lorenzo Gamboa, Vicario Asociado

PAREJAS DIACONALES

Uriol & Leocadia Rodriguez
Robert & Pamela Janega
Francisco & Hermelinda Rivera
Aurelio & Mercedes Garcia
Efrain & Mercedes Lopez
Ramiro & Hilda Carrion
Allan & Avelina Origenes
Juan Carlos Diaz

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 5:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Horario al público:

Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm
Viernes de 2:00pm a 5:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 6pm Misa bilingüe
(Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

(Capilla San Francisco Javier: 3043 N. Francisco Ave.)

Christmas 2022

Navidad 2022

Dear Sisters and Brothers in Christ,

“The Word was made flesh, and he made his dwelling among us.” These momentous words from the beginning of John’s Gospel describe exactly what we celebrate at Christmas. Jesus, the eternal Son of God, has indeed come among us and become a part of our human family. He shared our joys and our sorrows. He came to know the full expanse of our human experiences, those that lift us up and those that cast us down. Through his death and resurrection, he has transformed our lives and our very world. The One born among us as Son of God and Son of Mary has given us a new birth in hope.

We know the challenges that marked his life from the very beginning. We recall how the Holy Family shared the plight of refugees, when they had to flee to Egypt to protect their newborn child from violence. These challenges find an echo in our world today. We see people flee the violence of war and oppression and crushing poverty. Their plight moves our heart to do whatever we can to alleviate their pain. Their story, framed within the story of the Holy Family, also reminds of the unfailing hand of God’s providence that leads us and saves us. And that gives us joyful confidence.

Whatever the challenges we face as individuals and communities—from war, violence, disease, injustice, natural climate disasters—we do not lose hope. We know that the Word was made flesh and made his dwelling among us. He walks with us. He sustains us. He gives us a hope that will not disappoint.

Join me in prayer this Christmas season. Let us ask God to deepen our faith in the Incarnate Word. Let us ask God to renew our hope and lift us up when we are weary. Let us ask God to keep our hearts joyful in all circumstances, because we have come to know God’s love for us.

God bless you and all your loved ones. As I celebrate the Eucharist in this Christmas season, know that I bring all of you to the altar with me.

Sincerely yours in Christ,



Archbishop of Chicago

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo,

“La Palabra se hizo carne y habitó entre nosotros”. Estas palabras trascendentales del comienzo del Evangelio de Juan describen exactamente lo que celebramos en la Navidad. Jesús, el eterno Hijo de Dios, en verdad ha venido entre nosotros y se ha convertido en una parte de nuestra familia humana. Él compartió nuestras alegrías y nuestras tristezas. Él llegó a conocer toda la extensión de nuestras experiencias humanas, aquellas que nos elevan y aquellas que nos derriban. A través de su muerte y resurrección ha transformado nuestras vidas y nuestro mundo mismo. El nacido entre nosotros como Hijo de Dios e Hijo de María nos ha dado un nuevo nacimiento en la esperanza.

Conocemos los desafíos que marcaron su vida desde el comienzo mismo. Recordamos cómo la Sagrada Familia compartió la difícil situación de los refugiados, cuando tuvieron que huir a Egipto para proteger a su hijo recién nacido de la violencia. Estos desafíos encuentran eco en nuestro mundo de hoy. Vemos a personas huir de la violencia de la guerra, la opresión y la pobreza aplastante. Su difícil situación mueve nuestro corazón para hacer todo lo que podamos para aliviar su dolor. Su historia, enmarcada dentro de la historia de la Sagrada Familia, también recuerda de la infalible mano de la providencia de Dios que nos dirige y nos salva. Y eso nos da una alegre confianza.

Cualesquiera que sean los desafíos que enfrentamos como individuos y comunidades; de la guerra, violencia, enfermedad, injusticia, desastres climáticos naturales; no perdemos la esperanza. Sabemos que la Palabra se hizo carne y habitó entre nosotros. Él camina con nosotros. Él nos sostiene. Él nos da una esperanza que no decepcionará.

Únanse a mí en oración en este tiempo de Navidad. Pidamos a Dios que profundice nuestra fe en la Palabra Encarnada. Pidamos a Dios que renueve nuestra esperanza y nos levante cuando estemos cansados. Pidamos a Dios mantener nuestros corazones alegres en todas las circunstancias, porque hemos llegado a conocer el amor de Dios por nosotros.

Dios los bendiga a ustedes y a todos sus seres queridos. Mientras celebro la Eucaristía en este tiempo de Navidad, sepan que los traigo a todos ustedes al altar conmigo.

Sinceramente suyo en Cristo,



Arzobispo de Chicago

Christmas Schedule

SFX = St. Francis Xavier Chapel
OLM = Our Lady of Mercy Church

CHRISTMAS EVE

Saturday, December 24, 2022

- 4:00pm Confessions (at OLM)—CANCELLED
- 4:00pm Family Mass (*Bilingual at SFX*)
- 7:00pm Family Mass (*Spanish at OLM*)

CHRISTMAS

Sunday, December 25, 2022

- 12:00am Mass (*Bilingual at OLM*)
- 12:00am Mass (*Bilingual at SFX*)
- 7:45am English Mass (at OLM)—CANCELLED
- 9:15am Mass (*Spanish at OLM*)
- 9:30am Mass (*English at SFX*)
- 11:15am Mass (*English at OLM*)
- 11:30am Mass (*Spanish at SFX*)
- 1:00pm Mass (*Spanish at OLM*)
- 6:00pm Bilingual Mass (at OLM)—CANCELLED

New Year's Schedule

SFX = St. Francis Xavier Chapel
OLM = Our Lady of Mercy Church

NEW YEAR'S EVE

Saturday, December 31, 2022

- 4:00pm Confessions (at OLM)—CANCELLED
- 5:30pm Mass (*Bilingual at OLM*)

NEW YEAR'S DAY

Sunday, January 1, 2023

Solemnity of the Blessed Virgin Mary,
the Mother of God

- 7:45am Mass (*English at OLM*)
- 9:15am Mass (*Spanish at OLM*)
- 9:30am Mass (*English at SFX*)
- 11:15am Mass (*English at OLM*)
- 11:30am Mass (*Spanish at SFX*)
- 1:00pm Mass (*Spanish at OLM*)
- 6:00pm Bilingual Mass (at OLM)—CANCELLED

Horario de Navidad

SFJ = Capilla San Francisco Javier
OLM = Iglesia Nuestra Señora de la Merced

NOCHEBUENA

Sábado, 24 de Diciembre, 2022

- 4:00pm Confesiones (OLM)—CANCELADAS
- 4:00pm Misa Familiar (*bilingüe en SFJ*)
- 7:00pm Misa Familiar (*español en OLM*)

NAVIDAD

Domingo, 25 de Diciembre, 2022

- 12:00am Misa bilingüe (*en OLM*)
- 12:00am Misa bilingüe (*en SFJ*)
- 7:45am Misa en inglés (*en OLM*)—CANCELADA
- 9:15am Misa en español (*en OLM*)
- 9:30am Misa en inglés (*en SFJ*)
- 11:15am Misa en inglés (*en OLM*)
- 11:30am Misa en español (*en SFJ*)
- 1:00pm Misa en *español* (*en OLM*)
- 6:00pm Misa bilingüe (*en OLM*)—CANCELADA

Horario de Año Nuevo

SFJ = Capilla San Francisco Javier
OLM = Iglesia Nuestra Señora de la Merced

VISPERA DE AÑO NUEVO

Sábado, 31 de diciembre, 2022

- 4:00pm Confesiones (OLM)—CANCELADAS
- 5:30pm Misa bilingüe (*español en OLM*)

AÑO NUEVO

Domingo, 1 de enero, 2023

Solemnidad de María, Santa Madre
de Dios

- 7:45am Misa en inglés (*en OLM*)
- 9:15am Misa en español (*en OLM*)
- 9:30am Misa en inglés (*en SFJ*)
- 11:15am Misa en inglés (*en OLM*)
- 11:30am Misa en español (*en SFJ*)
- 1:00pm Misa a Nuestra Señora de la Nube
(*español en OLM*)
- 6:00pm Misa bilingüe (*en OLM*)—CANCELADA



CELEBRACIÓN A LA *Virgen de la Nube*

Domingo, 1º de enero del 2023

Misa a la 1:00pm



-3 días de Rosario del 28 al 30 de diciembre
a las 7:00pm en el Templo.

-Procesión con la Virgen después de Misa.

-Celebración cultural en el sótano parroquial
después de la procesión.

El Coro Virgen de la Nube tiene el honor de invitar a la comunidad Ecuatoriana y Latinoamericana de la Iglesia Nuestra Señora de la Merced a participar a esta gran Celebración Eucarística en honor de nuestra Madre Santísima, la Virgen de la Nube, precedida por el Obispo Mark Bartosic, concelebrada por nuestros sacerdotes el P. Tito, P. Lorenzo y P. Pedro y nuestros diáconos. Para mayor información, favor de llamar al Sr. Noé Torres al 773-267-4753 o a la Sra. Nieves Vera al 773-273-5455.



CELEBRACIÓN A

Cristo de Esquipulas

Domingo, 15 de enero del 2023

Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Todos están invitados a participar en esta Hermosa Devoción de Guatemala la cual honra a Jesucristo, Nuestro Señor. Para más información o si le gustaría hacer una donación, favor de dejar un mensaje para Rita Albizures en la Oficina Parroquial al 773-588-2620.



¡Gracias!

A peregrinos, visitantes y colaboradores.

Después de llevar a cabo, un año más, las celebraciones en honor a la Virgen de Guadalupe, deseamos reconocer y agradecer de todo corazón la participación de cientos de fieles (residentes y visitantes) de la parroquia; a todas las actividades realizadas del 3 al 12 de diciembre recién pasados. Luego del receso provocado por la pandemia de Covid-19 durante los años 2020 y 2021, la celebración guadalupana recobró su marcado protagonismo en la vida de fe de nuestra parroquia. A través de estos días, la novena, la peregrinación, la serenata y las Misas de Apertura, de las Mañanitas y de las Rosas, fueron muy concurridas por una amplia población de nuestra comunidad parroquial. A todas las personas que asistieron a los diferentes eventos de nuestra celebración guadalupana va nuestra mayor gratitud. Pues con su presencia nos hacen saber su apoyo y nos indican que estamos sirviendo de la manera esperada. También deseamos agradecer la participación de todos nuestros colaboradores este año, a los grupos: Legión de María, La Renovación Carismática en la Merced y la capilla de San Francisco Javier, grupo de Matrimonios, Coro Virgen de la Nube, Grupo de Jóvenes Adultos. A todos los y las cantantes que se presentaron en la serenata la noche del 11 de diciembre, a los coros y músicos que acompañaron los rezos del novenario y las Misas, a los ministros litúrgicos que sirvieron en las diferentes misas como diáconos, ministros extraordinarios de comunión, lectores, monaguillos y ujieres. A los voluntarios y gente de la limpieza. Al personal de oficina en la Rectoría y de la Oficina de Catecismo. Al grupo de inscripción, de logística y guías de la peregrinación. A todos los donadores tanto de recursos económicos como en especie. A Alberto Rodríguez, por la elaboración del altar a la Virgen de Guadalupe; a Carlos Narvaez, por el diseño y realización del logotipo que se usó en las playeras conmemorativas a la Virgen de Guadalupe; a Maritza Arroyo por su valiosa colaboración y apoyo en la parte administrativa de estas actividades. Y, por supuesto, a nuestros queridos sacerdotes: reverendo P. Pedro Campos y reverendo P. Lorenzo Gamboa, quienes a pesar de ser su primera vez en la Merced no escatimaron en apoyarnos y facilitarnos todos los medios para la realización de nuestra celebración guadalupana. A nuestro querido Administrador encargado, reverendo P. Joseph Tito, por su plena confianza en nosotros para llevar a cabo esta celebración que a través de los años se ha convertido en la celebración más grande después de la Cuaresma y Semana Santa. Finalmente, a nuestro vicario episcopal, excelentísimo monseñor Mark Bartosic, por acompañarnos en tan especial ocasión y traernos buenas noticias. A todos ustedes: muchas, muchas gracias. Dios les bendiga y María santísima los acompañe siempre.

Atentamente,

Grupo Guadalupano.



Thank You!

To pilgrims, visitors and collaborators.

After another year of celebrations in honor of the Virgin of Guadalupe, we wish to recognize and thank the participation of hundreds of faithful (parishioners and visitors) of the parish; to all the activities carried out from December 3 to 12, 2022. After the recess caused by the Covi-19 pandemic during the years 2020 and 2021, the Guadalupe celebration regained its marked prominence in the life of the faithful of our parish. Throughout these days, the rosary novena, the pilgrimage, the serenade and the opening masses, Las Mañanitas (songs in Mary's honor which are sung in the early morning) and of the Roses, were very attended by a large population of our parish community. To all the people who attended the different events of Our Lady of Guadalupe celebration goes our greatest gratitude. Well, with their presence, they showed us their support and thanked us for serving our community throughout these 18 years. We also want to thank the participation of all our volunteers this year, the groups: Legion of Mary, Our Lady of Cloud, the Charismatic Renewal at OLM and SFX, the Marriage & Family, the Young Adults. We also thanks all the singers who performed in the serenade on December 11, the choirs and musicians who accompanied the novena prayers and masses, the liturgical ministers who served in the different Masses, our deacons, the extraordinary ministers of communion, the lectors, the altar servers and ushers, the volunteers and cleaning crew, the office staff in the Rectory and in the Catechism Office, the group of registration, logistics and guidelines of the pilgrimage, to all donors of both financial resources and food, to Alberto Rodríguez, for the elaboration of the altar to the Virgin of Guadalupe, Carlos Narvaez, for the design and realization of the logo that was used on the commemorative shirts to the Virgin of Guadalupe, to Maritza Arroyo for her valuable collaboration and support in the administrative part of these activities. And, of course, BIG thanks to our dear priests: Rev. Pedro Campos and Rev. Lorenzo Gamboa, who despite being their first time at OLM did the impossible on supporting us and providing us with all the means for the realization of the Our Guadalupe celebration. To our dear Administrator, Rev. Joseph Tito, for his full confidence in us to carry out this celebration that over the years has become the largest celebration after Lent and Holy Week. Finally, to our episcopal vicar, His Excellency Monsignor Mark Bartosic, for accompanying us on such a special occasion and bringing us good news. To all of you: many, many thanks. May God bless you and may our blessed mother, Mary accompany you.

Sincerely,

The Guadalupano Group.



40 Años

¡De celebrar a nuestra Madre en Diciembre!

40 Years

To celebrate our Mother in December!

Lejanos parecen ya los inicios de la celebración guadalupana en la Merced. Con la llegada de padre Donald Headley a nuestra parroquia en 1982, se da inicio en la Merced la celebración guadalupana de manera sencilla y discreta. Sin embargo, una vez introducida dicha devoción a la parroquia, ésta cobraría importancia y relevancia con el devenir de los años. Un cuadro de la Virgen de Guadalupe fue traído por el papá de María Del Llano en una fecha desconocida antes de 1996. En 1998, el cuadro de Guadalupe pasó a ser residente permanente del templo Mercedario. María lo colocó en una capilla dispuesta especialmente para él templo.



en lado norte del templo.

Más tarde, con la llegada de padre Joseph Tito a la parroquia en el año 2002, la devoción y celebración guadalupana se acentúan y se hace mayores. En diciembre de 2004, se convoca a la formación del grupo Guadalupano, y en 2005 se lleva a cabo por primera vez la vigilia guadalupana. En el año 2007, se da inicio a la Peregrinación Guadalupana al Santuario de la Virgen en Des Plaines, IL. En ese mismo año, se lleva a cabo el primer retiro guadalupano, y en 2009 se instituye la Virgen Peregrina y el Docenario.

En 2015, llega como párroco a la Merced, el padre Nicholas Desmond, quien en 2017 adquiere para la parroquia una copia litográfica, auténtica, de tamaño real, de la imagen de la Virgen de Guadalupe. El anterior cuadro de la Virgen se remueve del templo y pasa a ser parte de la decoración del edificio de la Rectoría. Mientras que el nuevo cuadro fue instalado en el retablo sur de la iglesia.

Así, la fe y la devoción de miles de personas se han fortalecido y se han visto reflejadas en una celebración que crece, se mantiene y perpetua con el pasar del tiempo. Si tuviéramos que condensar (aún más) esta historia de fe, lo deberíamos de hacer con las sabias palabras de nuestros párrocos en estos 40 años:

“Nada es imposible sino lo intentamos” -P. Donald Headley.

“Mantengan la esperanza con la acción” -P. Joseph Tito.

“Si no tenemos, Dios proveerá” -P. Nicholas Desmond.

Variadas formas de decirnos “No tengan miedo” -Mt. 10, 26.

Gracias demos a Dios que puso a todas estas personas en nuestro andar de fe, en nuestra parroquia y en nuestras vidas. Que Dios multiplique sus bendiciones a todos ellos, a sus familiares y descendientes por cuánto nos han dado. Y a todos los que han formado parte y formamos parte de la Merced:

¡Felices 40 Años de Devoción Mariana Guadalupana!

Distant seem already the beginnings of the Guadalupe celebration at OLM. With the arrival of Father Donald Headley to our parish in 1982, the Guadalupe celebration began at OLM in a simple and discreet way. However, once this devotion to the parish was introduced, it would become important and relevant over the years. A painting of the Virgin of Guadalupe was brought by Maria Del Llano’s father at an unknown date before 1996. In 1998, the painting of Guadalupe became a permanent resident of Our Lady of Mercy Church. Maria placed it in a chapel arranged especially for her on the north

side of the temple.

Later, with the arrival of Father Joseph Tito to the parish in 2002, the devotion and celebration of Guadalupe are accentuated and become bigger. In December 2004, the formation of the Guadalupano group was called, and in 2005 the Guadalupe vigil was held for the first time. In 2007, the Guadalupe Pilgrimage to the Sanctuary of the Virgin in Des Plaines, IL began. In that same year, the first Guadalupe retreat was held, and in 2009 the Pilgrim Virgin (a statue of Guadalupe taken home by a family for a week during which they pray the rosary with family and friends) and the rosary prayer in the church on the 12th of the month were instituted.

In 2015, Father Nicholas Desmond arrived as pastor at OLM, who in 2017 acquired for the parish a lithographic copy, authentic, life-size, of the image of the Virgin of Guadalupe. The previous painting of the Virgin is removed from the temple and becomes part of the decoration of the Rectory building. While the new painting was installed in the south altarpiece of the temple.

Furthermore, the faith and devotion of thousands of people have been strengthened, reflected in a celebration that grows and maintained with the passage of time. If we had to condense (even more) this history of faith, we should do it with the wise words of our pastors in these 40 years:

“Nothing is impossible if we don't try.” -Fr. Donald Headley.

“Keep Hope with Action.” -Fr. Joseph Tito.

“If we don't have, God always provides.”

-Fr. Nicholas Desmond.

Various ways of saying to ourselves, “Do not be afraid” -Mt 10:26.













Let us thank God who put all these people on our journey of faith, in our parish and in our lives. May God multiply His blessings to all of them, to their families and descendants by how much they have given us. And to all those who have been part and are part of OLM.





Happy 40 Years of Our Lady of Guadalupe Devotion!

Children's Page - Página para Niños



SUDOKU FOR KIDS

			
---	---	---	---

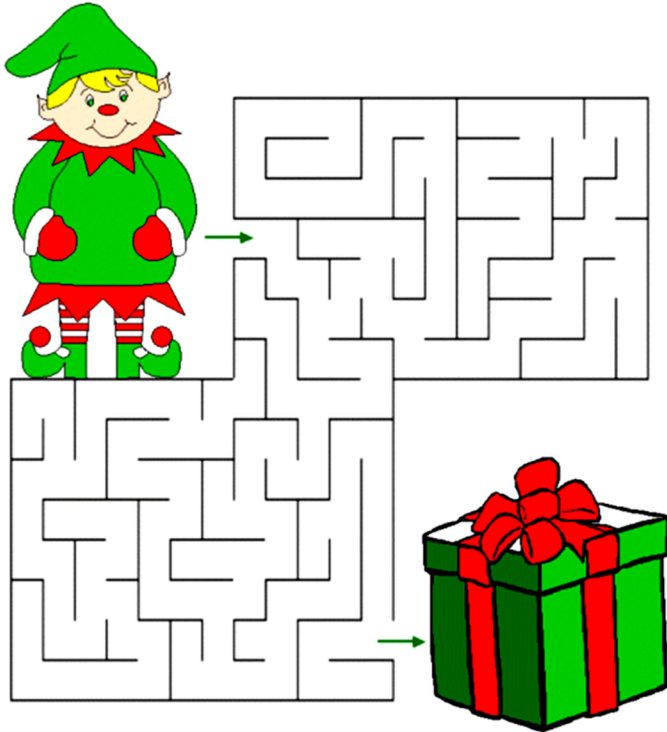
How many of each can you find in the box below?



Children's Page - Página para Niños

Christmas Maze

Help Jo Jo the elf find the missing Christmas present!



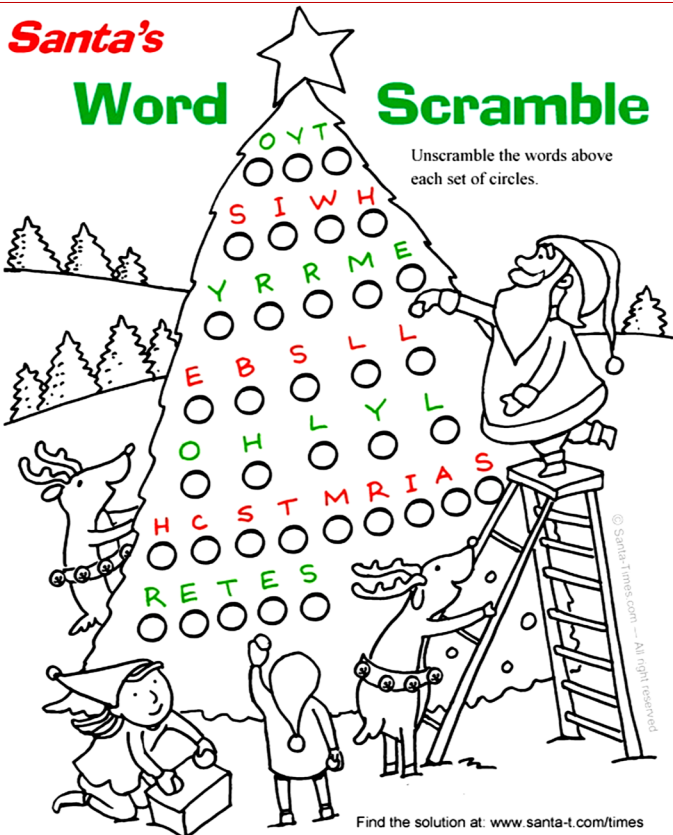
Q N É L E B X R S P P V O R
 E C A E V M E J T E A V E Y
 S B E G U A T I W S D Y A C
 T F U N L Q C A M E L L O O
 R E E Á V N S A L B H B W R
 E S A S A J E V O R N A R D
 L E U E N I Ñ O J E S Ú S E
 L R G R E M E G O L O F I R
 A O N O R T L O S R M I S O
 A T L T E O O M É N O A X S
 O S E S R E T R E G A L O S
 M A R I A H A P N I J G U D
 B P A Q U I F L S O G A M L

ÁNGEL
 BELÉN
 BURRO
 CAMELLO
 CORDEROS
 ESTRELLA
 GLORIA
 NIÑO JESÚS
 JOSÉ

MARIA
 MAGOS
 OVEJAS
 PASTORES
 PESEBRE
 REGALOS
 REY
 VACA



Santa's Word Scramble



Find the solution at: www.santa-t.com/times
 And more fun activities at Santa-Times.com

CHRISTMAS - NATIVITY Challenge

- One who sends, feeds and guards sheep
 a) Bethlehem b) Mary c) Joseph d) Shepherd
- Christ the Lord
 a) Mary b) Joseph c) Inn d) Jesus
- To feel joy
 a) Joseph b) Nativity c) Shepherd d) Rejoice
- The mother of Jesus
 a) Wise men b) Jesus c) Nativity d) Mary
- Baby Jesus was laid here
 a) Manger b) Mary c) Bethlehem d) Nativity
- The town of David
 a) Bethlehem b) Manger c) Mary d) Jesus
- There was no room here
 a) Inn b) Shepherd c) Nativity d) Jesus
- Brought gifts of gold frankincense and myrrh
 a) Joseph b) Manger c) Wise men d) Nativity
- The husband of Mary
 a) Joseph b) Shepherd c) Jesus d) Nativity
- Birth, especially the place, or circumstances of being born
 a) Mary b) Joseph c) Nativity d) Jesus

Christmas Flowers Dedication

Dedicatoria de las Flores de Navidad

M-In memory of (En memoria de) | H-In honor of (En honor de)

Bernardino Flores (M)
Filomena Flores (M)
Pedro Fortich (M)
Rene Salazar (M)
Lino Evangelista
Jimmy Molina (M)
Jorge A. Rivera (M)
Marcelina Fuertes (M)
Luisa Bellido (M)
Victoria Calderon (M)
Elsa Alaha (M)
Griselda Astocondor (M)
Francisco Quezada (M)
Richard Savage (M)
Eleanore Savage (M)
Joe Ziolkowski (M)
Casimir Ziolkowski (M)
Shirley Kurger (M)
Petronilo Hernandez G. (M)
Guadalupe Hernandez (M)
Kathryn Hernandez (M)
B. Hernandez (M)
Patricio-Kealina Bael (M)
Manuel-Rosalia Porras (M)
Peter M. Duda Jr. (M)
Dorothy J. Duda (M)
Tommy Howell Citron (M)
Ruth B. Duda (M)
Joseph A. Duda (M)
Richard, Allison Mark (M)
Quirino, Jose Noli (M)
Marina, Georgina Ringor (M)
Hilaria, Fortunato & Bartolome (M)
Gavina, Ciriaco & Florencio (M)
Florencia, Roberto & Teodora (M)
José & Eleno Barajas (M)
Eduarda Gonzalez (M)
Macario Vazquez (M)
Felipa Cerda (M)
James & Helen Gathma (M)
Manuel & Angel Medina (M)
Carmel Russo (M)
Megda Castaneda (M)
Jesús Ramirez (M)
Blanca Galarza (M)
Blanca Ocasio (M)

Antonio Urtubez (M)
Ruben Santiago (M)
Petra Rosales (M)
Lucena V. Ramos (M)
Antonio Ma. Ramos Sr. (M)
Federico Liban Sr. (M)
Luz V. Liban (M)
Mariano J. Deocampo (M)
Dejesus Family (M)
Gonzalez Family (M)
Baby Jesus (H)
Salvy Hernández (M)
Ana C. Rodriguez (M)
Francisca Barrera (M)
Benjamin Hidalgo (M)
Lynette Villestas (M)
Casiano Sumalpong (M)
Juliana Sumalpong (M)
Wincelao Adaza (M)
Salud Adaza (M)
Eleuterio Salar Sr. (M)
Conchita & Nestor Salar (M)
Irish Salar (M)
Basilica Salar (M)
Brutvan Family (M)
Rosas Family (M)
Mr. Bovyn (M)
Trinidad Vazquez (M)
Andres & Mario Hell (M)
Maria Magdalena Archila (M)
Juan Carlos Archila (M)
Antonio Tun (M)
Ezequiel Tun (M)
Justo Campoverde (M)
Hector Sanchez (M)
Celedonio Mendez (M)
Jose & Maria Arellano (M)
Humberto Navarrete (M)
Lesly Coronel (M)
Luis Soto Rivera (M)
Jesús Esparza (M)
Abraham Esparza (M)
Bettsy S. Esparza (M)
Margarita Marin (M)
Graciano Lara (M)
Bryan Beltran (M)

Gloria Ramirez (M)
Antonio Beltran (M)
Sara Viveros Torres (M)
Javier Cristobal (M)
Eva Viveros Torres (M)
Jaime Rodriguez (M)
Cielo Rodriguez (M)
Jose Remedios Colin (M)
Maria Gallardo (M)
Maria Antonia Chogllo (M)
Joselito Quizhpi (M)
Segundo Yupa (M)
Ismael Duarte (M)
Esther & Jose Duarte (M)
Sergio A. Rulloda
Jorge Luis Marquez
Tomas M. Medina
Emiliano T. Medina
Rodrigo Magat
Romana Magat
Maica Magat
Consuelo Tovichillo
Normilita Ong
Robert Wolf, SR.
Mike McManus (H)
Cristalle McManus (H)
Arlon Día (H)
Visitacion Día (H)
Jose Arsenia, Lily Elena (M)
Manuel Samson Yu (M)
Thomasa & Tito Torres
Gabriel, Irene Rose
Susanna Nieto
Santiago Grimaldo
Elsie & Kristin
Roberto Sanchez
Giovani Chuqui
Miguel Chuqui
Rosa Ochoa
Norma Chuqui
Trancito Chuqui
Yolanda Gonzalez
Juan Carcamo
Juanita Argueta
Family Vega Ramirez (H)
Luis Concha Ramirez (M)

Christmas Flowers Dedication Dedicatoria de las Flores de Navidad

M-In memory of (En memoria de) | H-In honor of (En honor de)

Emma Vega
Trinidad Hernandez
Gregorio Contreras
Familia Franco
Alfonso Franco
Familia Lazo Calle
Familia Lazo Alarcon
Luis & Maria (M)
Joaquin & Bethzabet
Dolores Alarcon
Lucia Nieto
Alejandro Caceros
Juan Carlos Caceros

Rosa de Estrada
Amalia Valdizon
Julio Valdizon
Domingo & Clara Ruiz
Mariano & Jose Luis Ruiz
Ramon Torres
Ma. Guadalupe Cazres
Benesaida Chavez
Familia Garcia Vazquez (H)
Javier Garcia Robles (M)
Eduarda Perez (M)
Pablo Vazquez (M)
Cecilio Garcia (M)

Antonia Robles (M)
Merced Corvaes (M)
Mercedes Ceballos (M)
Leopoldo Vazquez (M)
Celestino & Roberto Martinez (M)
Miguel Angel & Claudia Reyes (M)
Florian, Jose & Inelda Gudencio (M)
Maria Luisa Camerin Hernandez (M)
Mariano, Filomena & Romana
delos Reyes (M)
Basilio, Estelita & Maximina
delos Reyes (M)
Francisca, Cacimiro &
Braulio Hurtado (M)

Filipino Ministry

AT OUR LADY OF MERCY PARISH

In the past, the name of the organization is the OLM Filipino American Pastoral Ministry. Today, we simply call it "The Filipino Ministry". Currently, we have few members who are Filipino nationals, who go to our parish regularly to attend the Mass and are registered parishioners. Most of these current members volunteer their time, talent and treasures for the parish and to the ministry.

The main goal of the Filipino Ministry is to help Filipinos at the parish get fully integrated into the parish life of Our Lady of Mercy Parish.

We also participate in the evangelization work of the Church through sharing God's love and educating our parish community through celebrating our different religious practices and devotions during our Sunday Masses to encourage awareness and participation from the different members.

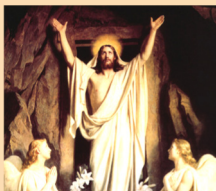
The Filipino Ministry also strives to spread the love of Jesus through good works, participation and support to the social, religious and fundraising events of our parish.

A coordinator of the group usually represents "The Filipino Ministry" to the Parish Pastoral Council and the Liturgy Committee meetings. We also make ourselves available to attend other meetings in the parish when need.

DEVOTION TO OUR LADY OF ANTIPOLLO:
Monthly First Saturday Rosary and Prayer after the 8:15am Saturday Morning Mass.



Santo Niño



Salubong



Our Lady of Antipolo



Simbang Gabi

Ministerio Filipino

EN NUESTRA SRA. DE LA MERCED

En el pasado, el nombre de la organización filipina en Nuestra Señora de la Merced fue "Ministerio Filipino Americano Pastoral de la Merced". Hoy simplemente le llamamos "El Ministerio Filipino." Actualmente tenemos algunos miembros que son filipinos, que asisten regularmente a Misa y están registrados como feligreses. La mayoría de los miembros dan su tiempo, talento y tesoro hacia la parroquia y hacia el ministerio.

La meta principal del Ministerio Filipino es ayudar a los filipinos en la parroquia para que se integren completamente a la vida parroquial de la Merced.

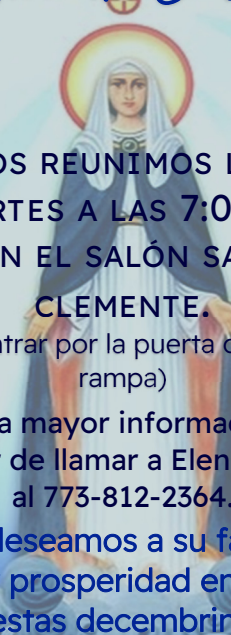
También participamos en trabajo de evangelización de la parroquia por medio del compartimiento del amor de Dios y educando a la comunidad parroquial celebrando la diferentes practica religiosas y devociones durante la Misa Dominical. Para fomentar conciencia y participación de los diferentes miembros.

El Ministerio Filipino también se esfuerza para difundir el amor de Jesús por medio de obras de caridad, al igual que participar y apoyar en la planificación de los eventos sociales, religiosos y de recaudación de fondos de la parroquia.

Un coordinador del grupo usualmente representa al "Ministerio Filipino" en reuniones del Concilio Parroquial Pastoral y en el Comité de Liturgia. También participamos en otras reuniones en la parroquia cuando es necesario.

DEVOCIÓN A LA VIRGEN DE ANTIPOLLO:
Rosario mensual el primer sábado del mes después de la Misa del día de 8:15am.

Legión de María



NOS REUNIMOS LOS
MARTES A LAS 7:00PM
EN EL SALÓN SAN
CLEMENTE.
(entrar por la puerta de la
rampa)
Para mayor información,
favor de llamar a Elena Cruz
al 773-812-2364.
¡Le deseamos a su familia
paz y prosperidad en estas
fiestas decembrinas!


*Adoración
al Rey*

ÚLTIMO
MIERCOLES
DE CADA MES / 7PM

NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED
4432 N. TROY AVE. CHICAGO
JOVENES CAMINANDO CON CRISTO



Mt. 26,40-41



Teens in 8th Grade & High School
You are invited to join
MYGHTY:
Mercy Youth God Has Touched You!
We meet the 2nd & 4th Sunday of the Month
3:30pm in Ryan Hall, OLM Church Basement

Merry Christmas



Jóvenes en 8o grado y en la Secundaria
Están invitados a juntarse a
MYGHTY,
el grupo juvenil de la Merced
Nos reunimos el 2o y 4o domingo del mes
3:30pm en el Salón Parroquial de la Merced.

2023 Grand Raffle
Tickets go on sale
on January 1, 2023



Gran Rifa 2023
Las boletos
estarán a la venta
a partir del 1 de
enero de 2023

Carnival / Carnaval
• 19 FEB 2023 •
\$500 • \$250 • \$100

Summer Fest / Festival de Verano
• 25 JUNE 2023 •
\$500 • \$250 • \$100

**Gala Raffle Drawing
Noche de Gala Rifa**
• 23 SEP 2023 •
\$3,000 • \$2,000 • \$1,000

Have You Heard?

**GOD IS DOING SOMETHING
NEW—AND HE IS CALLING
YOU TO BE A PART OF IT!**

We are in the midst of a National Eucharistic Revival. Why? Because the Church needs healing, and the world needs Jesus. The Holy Spirit is inviting us to return to the source and summit of our faith—the Eucharist.

Scan the code to learn more about the exciting journey ahead, and sign up for weekly updates on what's happening in this unprecedented national movement!

eucharisticrevival.org




¿Has oído?

**¡DIOS ESTÁ HACIENDO
ALGO NUEVO—Y ÉL TE ESTÁ
LLAMANDO A SER PARTE!**

Estamos en medio de un Avivamiento Eucarístico Nacional. ¿Por qué? Porque la Iglesia necesita sanación, y el mundo necesita a Jesús. El Espíritu Santo nos invita a volver a la fuente y cumbre de nuestra fe: la Eucaristía.

Escanee el código a continuación para obtener más información sobre la emocionante jornada que viene y regístrese para recibir actualizaciones sobre lo que está sucediendo en este movimiento nacional sin precedentes!

avivamientoeucarístico.org




¿Has oído?

**¡DIOS ESTÁ HACIENDO
ALGO NUEVO—Y ÉL TE ESTÁ
LLAMANDO A SER PARTE!**

Estamos en medio de un Avivamiento Eucarístico Nacional. ¿Por qué? Porque la Iglesia necesita sanación, y el mundo necesita a Jesús. El Espíritu Santo nos invita a volver a la fuente y cumbre de nuestra fe: la Eucaristía.

Escanee el código a continuación para obtener más información sobre la emocionante jornada que viene y regístrese para recibir actualizaciones sobre lo que está sucediendo en este movimiento nacional sin precedentes!

avivamientoeucarístico.org




Catholic Charismatic Community



EL SHADDAI

DWXI-Prayer Partners Fellowship International

Where Jesus Christ is Lord

Chicago Chapter

Our Lady of Mercy Church

4432 N Troy Street, Chicago, IL 60625

St. Clement Room

2nd & 4th Sunday at 1:30pm

Cordially Invites you to an afternoon of
PRAISE & WORSHIP and WORD OF GOD

For More Information:

Sis Vicky Faruc:	773.816.7693	Sis Malou Racal:	773.987.4768
Bro Mike Palces:	708.506.4370	Sis Aida Banaria:	773.600.0953
Sis Merelyn Ambal:	312.690.1041	Sis Dolor Gulledge:	217.891.1412
Bro. Alvin Marcelino:	847.877.1256		

Renovación Carismática Católica

Sábados a las 7:00pm

(después de la Misa de 5:30pm)

en la Iglesia Nuestra
Señora de la Merced

Te invita escuchar la Palabra de Dios en comunidad, para glorificar y bendecir su Santo Nombre con alabanzas, oraciones, meditación, servicio, sanación y Adoración Eucarística.

Los invitamos a la Exposición del Santísimo con Hora Santa cada tercer sábado del mes a las 7:00pm. Los esperamos.

¡Dios los bendiga siempre,
esta Navidad y en el Nuevo Año!

Ministerio de Matrimonios y Familias

(próxima reunión)

15 de enero, 2023

a las 3:30pm

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, consolidados y fieles en las Sagradas Escrituras. Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de TODAS las familias, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Esperamos puedan acompañarnos y formar parte de esta experiencia. Nos reunimos el 1^{er} y el 3^{er} domingo del mes a las 3:30pm en la Iglesia Nuestra Señora de la Merced.

¡Les deseamos una Navidad y
Próspero Año Nuevo!

MASS INTENTIONS {INTENCIONES DE LA MISA}

The Nativity of the Lord *La Natividad del Señor*

4:00p.m. (SFX, bi-lingual/ bilingüe): Mass for the People

7:00p.m. (OLM, español): Misa del Pueblo

Sunday, December 25; domingo, 25 de diciembre

12:00a.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe): Mass for the People

9:15a.m. (OLM, español): Misa del Pueblo

9:30a.m. (SFX, English): Mass for the People

11:15a.m. (OLM, English): Mass for the People

11:30a.m. (SFX, español): Misa del Pueblo

1:00p.m. (OLM, español): Misa del Pueblo

Monday, December 26; lunes, 26 de diciembre

7:30a.m. (SFX) †Benito Barriga, Familia Del Llano

8:15a.m. (OLM) †Reynaldo Cardeño, †Macabeus Hernandez

Tuesday, December 27; martes, 27 de diciembre

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) Jane Lorber, †Macabeus Hernandez

Wed., December 28; miércoles, 28 de diciembre

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Luis Perez, †Macabeus Hernandez

Thursday, December 29; jueves, 29 de diciembre

7:30a.m. (SFX) Maria Guadalupe Calzada (birthday blessings)
†Joseph Lomanto Sr.

8:15a.m. (OLM) Maria Guadalupe Calzada (birthday blessings)
†Macabeus Hernandez

Friday, December 30; viernes, 30 de diciembre

The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph/ *La Sagrada Familia de Jesús, María y José*

7:30a.m. (SFX) Benito & Celestino Garcia
Ismael Jimenez

8:15a.m. (OLM) †Julio Clavijo, †Macabeus Hernandez

Saturday, December 31; sábado, 31 de diciembre

8:15a.m. (OLM) †Macabeus Hernandez

PARISH OFFICES WILL CLOSE

December 25-26, 2022 and
January 1-2, 2023. Merry Christmas &
Happy New Year!

LAS OFICINAS PARROQUIALES ESTARÁN CERRADAS

del 25 al 26 de diciembre, 2022 y
del 1º al 2º de enero, 2023. ¡Feliz Navidad y
Próspero Año Nuevo!

PLEASE PRAY FOR THE SICK {ORE POR LOS ENFERMOS}

Lucille Maldonado, Maria Luisa Gutierrez, John Markwica
Rosalina Monje, Estuardo Ruiz, Elvira Garduno de Soto
Ben Kizer, Rigoberto Arteaga, Enoe Rosalinda Monje R.
Roque Benjamin Pacheco, Jose Moreles, Linda Maszka
Rose Mary Robles, Francisco Velasco, Carlota Garcia
Lorraine McNally, Carlos Garcia, Marcos Alvarez
Rachel Santiago, Reyna Malave, Zenaida Bosas
Antonio Castrejon, Junior Tobar, Martin Patiño
Janely Arroyo, Catalina Garcia, Diego Tellez
Theresa Perez, Maria Harcos, Arlene Keehn
Maria Lopez Martinez, Elvira Garduño Soto
Langan Family, Ruben III Alcaraz Elizalde

PRAY FOR THE DECEASED {ORE POR LOS FALLECIDOS}

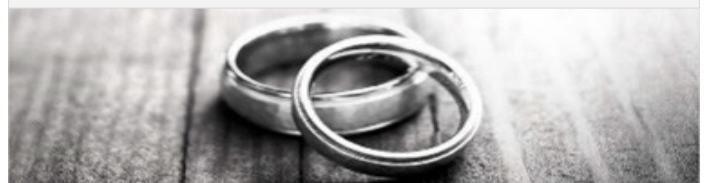
Joseph Aronson, Cheryl San Ramon, Lisset Garcia
Isabella SofiaNguyen

If you are you interested in getting married at
Our Lady of Mercy, we invite you to our

MARRIAGE INFORMATION MEETING

January 10, 2023 @7:00pm
in the Rectory of Our Lady of Mercy

Our Monthly Marriage Information Night gives you all the
steps and requirements needed to begin your walk up the
aisle. It also allows you to ask questions about our Marriage
Process. There is no advance registration needed to attend.
This information meeting is available every 2nd Tuesday of
the month.



Si está interesado en casarse en Nuestra Señora de la
Merced, le invitamos a nuestra

NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

10 de enero, 2023 a las 7pm
en la Rectoría de Ntra. Sra. de la Merced

Nuestra Noche de Información Matrimonial mensual le da
todos los pasos y requisitos necesarios para comenzar su
paseo por el pasillo nupcial. Esta reunión también le
permite a las parejas hacer preguntas sobre el Proceso
Matrimonial. No es necesario registrarse por anticipado para
asistir. Esta reunión de información se lleva a cabo cada
segundo marte del mes.

Que el nacimiento del Niño Jesús, nuestro Salvador, traiga paz a sus corazones
y su luz guíe su camino en momentos de tribulación. ¡Feliz Navidad !



May the birth of the baby Jesus, our Savior, bring peace to your hearts
and be a light in your lives in times of darkness. Merry Christmas!